

INBAR AMIR

Experience

Subtitle Translator, Transcriber and Timer

- English to Hebrew
- French to Hebrew
- Hebrew to English

Freelance | 6/2023 -

- Subtitle translation for Trans Titles
- Transcribing, translating, and timing subtitles for various video formats using Subtitle Edit

Videofilm International | 2016 - 2021

- Subtitle translation, transcription and synchronization for TV shows, movies and ads.
- Proofreading of translated and transcribed materials

Proofreader, Language Editor and Copywriter

- Proofreading and extensive language editing of Physics Thesis
- Writing landing page copy for website in English – describing and marketing an original product
- Training Google's AI "Bard" in Hebrew – grading, proofreading and rewriting various text types to feed the AI

Military Experience

IDF Intelligence Corps | 2013-2015

Translator and Shift Manager

- Research, translation, proofreading and editing of technical intelligence texts, to a high standard and under pressure.
- Working opposite foreign agencies on a daily basis.
- Working opposite all ranks and branches within Unit 8200.
- Training new recruits on a regular basis.

Head of Translation Team

- In charge of 11 soldiers both professionally and personally.
- Preparing the team for a foreseen 50% decrease in personnel.

Education

B.Sc. in Physics

Hebrew University of Jerusalem

2017-2021

M.A. in Asian Studies

Hebrew University of Jerusalem

2020 - 2021 *On Hold*

B.A. in Asian Studies

Hebrew University of Jerusalem

2017-2020

About Me

I love learning and acquiring new skills. I approach my work with dedication and responsibility.

I enjoy overcoming challenges and growing from them.

Languages

Hebrew	<i>Native</i>
English	<i>fluent</i>
French	<i>fluent</i>
Chinese	<i>Conversational</i>
Spanish	<i>Basic</i>

Skills

Translation Subtitle Edit, SDL Trados, Ooona Manager

MS Office Word, Excel, PPT, Outlook

Contact

Phone
(+972)8809952

Email
inbar.amir21@gmail.com

Address
Hertzelia, Israel